
ALAIN SYLLA

(55)4199933-6602
syllalain@gmail.com

Rua Fernando de
Souza Costa, 434
Fazendinha ;
CEP : 81330-170

PROFILE

Experienced Translator, Interpreter, and Foreign Language Teacher who is fluent in Haitian Creole, French, Spanish, Portuguese, and English. Adept at curriculum development and lesson planning; delivering bilingual interpretation, translation, and communication services; and demonstrating cultural competence.

EXPERIENCE

06/2020 - Current

Haitian Creole, French and English Teacher **ITALKI**|Online

- Developed curriculum and teaching materials for Haitian Creole
- Teach students to speak, write, and read in French, Haitian Creole, and English
- 1255+ hours of language lessons to date
- ITALKI is an online platform for Teaching and Learning Foreign Languages. link: <https://teach.italki.com/teacher/7354261>

09/2014 - 08/2022

Language Teacher, **Lycée National de Pétion-Ville** |Pétion-Ville, Haiti

- Develop and implement lesson plans for English and Spanish high school courses
- Responsible for ensuring high school students are prepared for required annual language assessments
- Demonstrate classroom management of approximately 80 students

10/2014- 09/2022

Administrative Assistant **Brazil-Haiti Cultural Center/ Brazilian Embassy** |Port-au-Prince, Haiti

- Provide document translation services
- Prepare semi-annual reports
- Maintain/purchase supplies and facilitate building maintenance
- Handle course registrations for students
- Plan and coordinate cultural activities
- Assist library users with bibliographical information and reference queries

03/2011- 06/2022

Translator/Interpreter/proofreader **Independent Contractor** |Pétion-Ville, Haiti

- Providing proofreading to Provided translations for multiple application materials and literacy assessment guides for The World Bank in Haiti (2017)
 - Worked as interpreter (**SIMULTANEOUS**) English-Haitian Creole in the international education trade union conference led by CNEH in Haiti (2013)
 - Worked as a translator and interpreter (English-Creole; Creole-English) at Saint Jude Church and Nehemiah's Vision Ministry Mobile clinic. In charge of interpretation for patients and doctors; and translation of prescriptions. (2011-2014)
-

EDUCATION

11/2022	Canvas Network Online Courses Certificate Obtained: Assessment of English Language Learners
05/2020	Canvas Network Online Courses Certificate Obtained: English for Business and Entrepreneurship
06-07/2019	Université Lumière Port-au-Prince, Haiti Certificate obtained: Business Management
12/2013	Brazil-Haiti Cultural Center —2013 Certificate Obtained: Poetic Translation from French and H. Creole to Portuguese
02/2012-08/2015	Brazil-Haiti Cultural Center Ption-Ville, Haiti Certificate Obtained: Brazilian Portuguese Fluency Level C2
12/2010-08/2014	State University of Haiti Ecole Normale Supérieure Port-au-Prince, Haiti Bachelor's Degree: Modern Languages

SKILLS

Native: Haitian Creole; **Fluent:** French, Spanish, English, and Brazilian Portuguese
Proficient in Microsoft Office

OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

Author of short stories:

- Amor proibido no Haiti
- Uma Aventura surpreendente
- Yon lanmou demezire

Author & co-author of:

- Haitian Creole didactic material (teaching the language to foreign)
Kou Kreyòl ak Kilti Ayisyen, bazik & entèmedyè